

No. 29664

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
SENEGAL**

**Agreement concerning financial cooperation. Signed at  
Dakar on 28 December 1989**

*Authentic texts: German and French.*

*Registered by Germany on 23 March 1993.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
SÉNÉGAL**

**Accord de coopération financière. Signé à Dakar le 28 décembre 1989**

*Textes authentiques : allemand et français.*

*Enregistré par l'Allemagne le 23 mars 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SENEGAL CONCERNING FINANCIAL COOPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Senegal,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of Senegal,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial cooperation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to the social and economic development of the Republic of Senegal,

Hoping that the efforts to protect natural resources and the environment will also be supported by this Agreement,

Have agreed as follows:

*Article 1*

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable adjustment of the terms of the following loans from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, to the Government of the Republic of Senegal and the Société Financière Sénégalaise pour le Développement Industriel et du Tourisme (Senegalese Finance Corporation for Industrial and Tourism Development), totalling DM 299,933,519.49 (two hundred and ninety-nine million nine hundred and thirty-three thousand five hundred and nineteen deutsche mark and forty-nine pfennige), namely:

- DM 8,000,000 (eight million deutsche mark) of 27 February 1974;
- DM 43,000,000 (forty-three million deutsche mark) of 19 April 1968;
- DM 4,300,000 (four million three hundred thousand deutsche mark) of 27 February 1974;
- DM 2,000,000 (two million deutsche mark) of 28 January 1976;
- DM 6,500,000 (six million five hundred thousand deutsche mark) of 16 May 1974;
- DM 276,000 (two hundred and seventy-six thousand deutsche mark) of 27 October 1975;
- DM 1,400,000 (one million four hundred thousand deutsche mark) of 11 December 1974;

<sup>1</sup> Came into force on 28 December 1989 by signature, in accordance with article 4.

- DM 5,500,000 (five million five hundred thousand deutsche mark) of 13 December 1977;
- DM 1,500,000 (one million five hundred thousand deutsche mark) of 9 June 1982;
- DM 8,000,000 (eight million deutsche mark) of 11 December 1974;
- DM 6,000,000 (six million deutsche mark) of 27 May 1975;
- DM 1,000,000 (one million deutsche mark) of 15 March 1979;
- DM 2,000,000 (two million deutsche mark) of 3 December 1979;
- DM 4,100,000 (four million one hundred thousand deutsche mark) of 11 January 1982;
- DM 5,000,000 (five million deutsche mark) of 13 December 1977;
- DM 4,000,000 (four million deutsche mark) of 3 October 1978;
- DM 7,100,000 (seven million one hundred thousand deutsche mark) of 3 December 1979;
- DM 9,000,000 (nine million deutsche mark) of 3 April 1980;
- DM 3,100,000 (three million one hundred thousand deutsche mark) of 26 March 1981;
- DM 724,000 (seven hundred and twenty-four thousand deutsche mark) of 25 July 1984;
- DM 5,000,000 (five million deutsche mark) of 3 December 1979;
- DM 5,000,000 (five million deutsche mark) of 3 August 1981;
- DM 2,533,519.49 (two million five hundred and thirty-three thousand five hundred and nineteen deutsche mark and forty-nine pfennige) of 25 February 1986;
- DM 16,200,000 (sixteen million two hundred thousand deutsche mark) of 26 March 1981;
- DM 4,000,000 (four million deutsche mark) of 3 December 1979;
- DM 5,000,000 (five million deutsche mark) of 3 August 1981;
- DM 41,000,000 (forty-one million deutsche mark) of 9 June 1982;
- DM 600,000 (six hundred thousand deutsche mark) of 28 April 1983;
- DM 5,400,000 (five million four hundred thousand deutsche mark) of 28 April 1983;
- DM 18,100,000 (eighteen million one hundred thousand deutsche mark) of 9 May 1983;
- DM 20,000,000 (twenty million deutsche mark) of 7 August 1984;
- DM 29,500,000 (twenty-nine million five hundred thousand deutsche mark) of 28 July 1987;
- DM 11,300,000 (eleven million three hundred thousand deutsche mark) of 4 November 1986;
- DM 3,600,000 (three million six hundred thousand deutsche mark) of 5 February 1986;
- DM 5,000,000 (five million deutsche mark) of 23 July 1987;
- DM 5,200,000 (five million two hundred thousand deutsche mark) of 6 April 1988 and the following consolidation loans totalling DM 38,635,124.73 (thirty-eight million six hundred and thirty-five thousand one hundred and twenty-four deutsche mark and seventy-three pfennige), namely:

- DM 4,012,194.20 (four million twelve thousand one hundred and ninety-four deutsche mark and twenty pfennige) of 29 March 1984;
- DM 4,154,137.38 (four million one hundred and fifty-four thousand one hundred and thirty-seven deutsche mark and thirty-eight pfennige) of 9 August 1984;
- DM 4,719,173.68 (four million seven hundred and nineteen thousand one hundred and seventy-three deutsche mark and sixty-eight pfennige) of 6 February 1985;
- DM 2,809,104.24 (two million eight hundred and nine thousand one hundred and four deutsche mark and twenty-four pfennige) of 24 March 1986;
- DM 9,493,555.96 (nine million four hundred and ninety-three thousand five hundred and fifty-five deutsche mark and nine-six pfennige) of 24 March 1986;
- DM 6,615,370.26 (six million six hundred and fifteen thousand three hundred and seventy deutsche mark and twenty-six pfennige) of 9 March 1987;
- DM 6,831,589.01 (six million eight hundred and thirty-one thousand five hundred and eighty-nine deutsche mark and one pfennige) of 26 April 1988

so that:

- (a) The loans granted to the Republic of Senegal shall be transformed into grants as from 8 June 1988 and the payments of principal and interest due on these sums after that time shall be waived;
- (b) The payments of principal and interest due after 8 June 1988 on the loans granted to the Société Financière Sénégalaise pour le Développement Industriel et du Tourisme shall no longer be made to the Kreditanstalt für Wiederaufbau, but in Senegalese currency to the Government of the Republic of Senegal, in discharge of debt;
- (c) Premiums relating to unpaid instalments of the loans referred to above shall be waived after 8 June 1988;

(2) With the exception of the contracts to be concluded with the Kreditanstalt für Wiederaufbau pursuant to article 2, principal, interest and premiums relating to the unpaid balance of the loans totalling DM 308,101,814.22 (three hundred and eight million one hundred and one thousand eight hundred and fourteen deutsche mark and twenty-two pfennige) shall, in accordance with paragraph 1, be waived.

#### Article 2

Further details shall be settled in separate contracts to be concluded between the Kreditanstalt für Wiederaufbau and the Government of the Republic of Senegal, which shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

#### Article 3

This Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Republic of Senegal within three months following the date of entry into force of this Agreement.

#### Article 4

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Dakar on 28 December 1989, in two originals, each in the German and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federal Republic of Germany:

WÖCKEL

For the Government  
of the Republic of Senegal:

SERIGNE LAMINE DIOP

---